



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

CEP/WG.5/AC.3/2002/7
10 April 2002

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ПОЛИТИКЕ

Совещание сторон, подписавших Конвенцию о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды

Рабочая группа по генетически измененным организмам
(Третье совещание, Женева, 17-19 июня 2002 года)

**ПРОЕКТ РУКОВОДЯЩИХ ПРИНЦИПОВ ПО ДОСТУПУ К ИНФОРМАЦИИ,
УЧАСТИЮ ОБЩЕСТВЕННОСТИ И ДОСТУПУ К ПРАВОСУДИЮ ПО
ВОПРОСАМ, СВЯЗАННЫМ С ГЕНЕТИЧЕСКИ ИЗМЕНЕННЫМИ
ОРГАНИЗМАМИ¹**

Определения различных терминов, используемых в настоящих Руководящих принципах, например ГИО, приведены в приложении I.

¹ Настоящий документ подготовлен Председателем при содействии секретариата и небольшой редакционной группы в соответствии с процедурой, согласованной Рабочей группой на ее втором совещании (CEP/WG.5/AC.3/2002/2, пункт 36). Сноски в документе имеют целью оказать помощь Рабочей группе и не будут включены в окончательный вариант Руководящих принципов. Квадратные скобки используются в том случае, когда те или иные части текста требуют особого внимания, или когда для обсуждения предлагается несколько вариантов.

Преамбула

Сознавая необходимость в транспарентности и участии общественности в процессе принятия решений по вопросам, касающимся генетически измененных организмов (ГИО),

признавая, что намеренный выпуск в окружающую среду или аварийный выпуск ГИО при некоторых видах использования в замкнутых системах может оказывать существенное неблагоприятное воздействие на окружающую среду и представлять риск для здоровья человека,

принимая во внимание региональные и международные правовые документы об информировании общественности и участии общественности в области использования ГИО, такие, как Конвенция о биологическом разнообразии, Картахенский протокол по биобезопасности и предусмотренный в нем механизм посредничества по вопросам биобезопасности, а также законодательство Европейского союза,

признавая необходимость для потребителей иметь адекватную информацию о продуктах, состоящих из ГИО, содержащих [или полученных из] ГИО в целях обеспечения им возможности сделать обоснованный экологический выбор,

желая укрепить доверие общественности к процессам принятия решений относительно использования ГИО,

Стороны Конвенции ЕЭК ООН о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция) настоящим принимают следующие Руководящие принципы:

I. ЦЕЛЬ И ВВЕДЕНИЕ

1. Цель настоящих Руководящих принципов состоит в следующем:

a) содействие практическому применению и толкованию положений Орхусской конвенции в отношении ГИО;

b) поощрение разработки общего подхода в области доступа к информации, участия общественности в процессе принятия решений и доступа к правосудию по вопросам, касающимся ГИО, включая связанные с ГИО вопросы, не оговоренные явным образом в Конвенции;

с) предоставление рекомендаций Сторонам по дальнейшей разработке национальных правовых рамок и практики в отношении вопросов, охватываемых настоящими Руководящими принципами;

д) оказание содействия другим государствам, стремящимся обеспечить или расширить доступ к информации, участие общественности и доступ к правосудию по вопросам, касающимся ГИО;

е) поощрение открытого, транспарентного, эффективного и ответственного процесса принятия решений о деятельности с ГИО, тем самым способствуя укреплению надлежащей практики в отношении участия общественности в процессе принятия решений, которые могут выходить за рамки правовых требований Конвенции; и

ф) помощь и содействие в деле повышения уровня осведомленности, просвещения и участия общественности в процессе принятия решений в отношении деятельности, связанной с ГИО.

2. Руководящие принципы обеспечивают юридические необязывающие и добровольные правовые рамки. Не все руководящие принципы являются применимыми для всех ситуаций. Руководящие принципы должны применяться на гибкой основе с учетом существующих рамочных структур в соответствующей стране и конкретных видов деятельности с использованием ГИО.

II. УЧАСТИЕ ОБЩЕСТВЕННОСТИ В ПРОЦЕССЕ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЙ ПО КОНКРЕТНЫМ ВИДАМ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ГИО

Охват

3. Рекомендуется в принципе предусмотреть процедуры участия общественности в процессе принятия решений во всех трех областях применения ГИО:

а) намеренный выпуск ГИО;

б) помещение ГИО на рынок;

с) использование ГИО в замкнутых системах.

Это не означает, что процедуры участия общественности должны использоваться применительно ко всем процессам принятия решений в этих областях. Приведенные ниже два пункта имеют целью дать рекомендации в отношении того, на какие процессы принятия решений должно в целом распространяться участие общественности.

4. Рекомендуется [в целом] предусмотреть процедуры участия общественности, указанные в пунктах 6-21, при принятии следующих решений, касающихся ГИО:

- a) первый намеренный выпуск ГИО в окружающую среду в любом данном месте;
- b) первое помещение ГИО на рынок, не имеющее целью исключительно научные исследования или создание коллекций культур;
- c) разработаны процедуры определения наличия достаточного опыта в отношении намеренного выпуска определенных ГИО в определенные экосистемы, и поэтому могут использоваться упрощенные процедуры;
- d) первое использование ГИО, при котором аварийный выпуск ГИО может потенциально привести к неблагоприятному воздействию на окружающую среду или здоровье человека.

5. Государства могут также рассмотреть вопрос о возможности использования процедур, изложенных в пунктах 6-21 ниже, применительно к случаям, помимо перечисленных в пункте 4 выше. При определении того, должно ли участие общественности охватывать тот или иной конкретный случай, рекомендуется использовать следующие общие критерии:

- a) тип ГИО (организм-хозяин, генетическая модификация);
- b) уровень опыта, накопленного по данному ГИО в отношении риска для окружающей среды или здоровья человека;
- c) для генетически измененных микроорганизмов - категория риска (при наличии таковой);
- d) предполагаемое использование;
- e) любые запланированные меры по изоляции или другие меры по снижению степени риска, в соответствующих случаях;

- f) масштабы использования, в соответствующих случаях;
- g) характеристики потенциально затрагиваемой окружающей среды;
- h) первое или последующее применение;
- i) любое предложение по упрощению процедур процесса принятия решения на основе накопленного опыта.

Уведомление общественности и доступ к информации
в связи с участием общественности

6. Первым шагом в процедуре участия общественности должно стать адекватное уведомление общественности о конкретной планируемой деятельности с использованием ГИО в пределах охвата настоящего раздела Руководящих принципов. Характер и содержание уведомления общественности может меняться в зависимости от типа планируемой деятельности (например, использование в замкнутых системах, намеренный выпуск, помещение на рынок). Приведенные ниже пункты содержат примеры надлежащей практики и должны использоваться на гибкой основе.

7. Заинтересованную общественность рекомендуется должным образом адекватно, своевременно и эффективно информировать либо путем публичного уведомления, либо в индивидуальном порядке на самом начальном этапе процедуры принятия решений по аспектам, изложенным в приложении II².

8. Государственным органам следует изыскать эффективные средства информирования заинтересованной общественности о предлагаемой деятельности с использованием ГИО, к примеру, путем публикации или размещения уведомлений:

- a) в официальном правительственном вестнике;
- b) в соответствующих национальных, региональных или местных газетах;

² Данный пункт и приложение II в значительной степени основаны на пунктах 2 a)-d) статьи 6 Конвенции.

c) в здании городского муниципалитета вблизи от объекта или участка, на котором планируется осуществлять предлагаемую деятельность (использование в замкнутых системах или намеренный выпуск ГИО); и/или

d) на их сайте в Интернете.

9. Наряду с уведомлением заинтересованной общественности в соответствии с пунктами 6-8 выше государственным органам рекомендуется предоставить представителям заинтересованной общественности возможность поиска и получения информации, касающейся процедуры принятия решений, с тем чтобы их участие носило информированный характер.

10. Информация, к которой следует обеспечить доступ общественности, включает в необходимых случаях элементы, перечисленные в приложении III³. В этом контексте полезными источниками информации могут также являться приложения II, III и IV к директиве ЕС 2001/18 и приложения I, II и III к Картахенскому протоколу по биобезопасности. Государственным органам следует обеспечить доступ общественности к информации, которой они располагают и которая может быть представлена к моменту начала процедуры обеспечения участия общественности, без ущерба для их права отказывать в раскрытии определенной конфиденциальной информации в соответствии с пунктами 3 и 4 статьи 4 Орхусской конвенции.

11. Государственные органы могут предоставлять доступ общественности к соответствующей информации в целях ее изучения путем размещения этой информации:

a) в национальных, региональных и, в случае необходимости, местных государственных или публичных библиотеках вблизи от объекта или участка, на котором планируется использование ГИО в замкнутых системах или преднамеренное высвобождение ГИО в окружающую среду; и/или

b) на их сайте в Интернете.

12. Государственным органам рекомендуется обеспечить бесплатный доступ к информации для целей ее изучения и принять меры к бесплатному предоставлению информации в печатной форме по запросу от общественности. Вместе с тем за предоставление информации по запросу может взиматься разумная плата. В таких

³ Данный пункт и приложение III в значительной степени основаны на пункте 6 а)-f) статьи 6 Конвенции.

случаях государственным органам следует предоставить информацию о тарифах ставок, по которым может взиматься плата, с указанием обстоятельств, предусматривающих взимание платы или освобождение от уплаты, и случаях, когда информация предоставляется при условии предварительной оплаты⁴.

Процедура участия общественности и процесс принятия решений

13. Процедуры участия общественности должны обеспечивать ее участие уже на самом раннем этапе, когда открыты все возможности для рассмотрения различных вариантов и когда может быть обеспечено эффективное участие общественности⁵. Приведенные ниже пункты содержат примеры надлежащей практики для процедур участия общественности, их следует применять на гибкой основе.

14. Процедуры участия общественности должны предусматривать разумные сроки осуществления различных этапов, которые обеспечивают достаточное время для информирования общественности и подготовки и эффективного участия общественности в процессе принятия решений по определенным конкретным видам деятельности с использованием ГИО⁶.

15. Потенциальным уведомителям или заявителям предлагается определять заинтересованные круги общественности, проводить обсуждения и представлять информацию относительно целей их заявки до направления уведомления или подачи заявки в отношении согласия или разрешения на осуществление определенных конкретных видов деятельности с ГИО⁷.

⁴ Данный пункт в значительной степени основан на пункте 6 статьи 6 и пункте 8 статьи 4 Конвенции.

⁵ Данный пункт в значительной степени основан на пункте 4 статьи 6 Конвенции.

⁶ Данный пункт в значительной степени основан на пункте 3 статьи 6 Конвенции.

⁷ Данный пункт в значительной степени основан на пункте 7 статьи 6 Конвенции.

16. Процедуры участия общественности должны обеспечивать общественности возможность представлять в письменном виде или соответствующим образом в ходе публичного слушания или расследования (с участием уведомителя или подателя заявки) любые замечания, информацию, анализ или мнения, относящиеся к предлагаемой деятельности с ГИО⁸.

17. Государственным органам следует обеспечить, чтобы принятое решение надлежащим образом отражало результаты участия общественности [на основе юридически обязывающих критериев в отношении процесса принятия решений]⁹. Это может включать [, в надлежащих случаях и при наличии такой возможности,] анализ представленных замечаний и описание причин учета или неучета этих замечаний в решении (проекте решения).

18. Когда государственные органы принимают решение в отношении предлагаемой конкретной деятельности с ГИО, общественность следует незамедлительно информировать об этом решении, например посредством уведомления:

- a) в официальном правительственном вестнике;
- b) в национальных, региональных и, в надлежащих случаях, местных газетах, вблизи от объекта или участка, где будет происходить использование ГИО в замкнутых системах или намеренный выпуск ГИО в окружающую среду; и/или
- c) на Интернет-сайте государственного органа (например, в случаях помещения на рынок)¹⁰.

19. Государственным органам рекомендуется обеспечить доступность текста решения для общественности наряду с причинами и соображениями, на которых это решение основано [с описанием, указывающим, как надлежащим образом были учтены результаты участия общественности]. Это может осуществляться путем размещения информации, например:

⁸ Данный пункт в значительной степени основан на пункте 7 статьи 6 Конвенции.

⁹ Данное предложение (кроме текста, заключенного в квадратные скобки) в значительной степени основывается на пункте 8 статьи 6 Конвенции.

¹⁰ Данный пункт в значительной степени основан на пункте 9 статьи 6 Конвенции.

а) в национальных, региональных или, в соответствующих случаях, местных государственных или публичных библиотеках, вблизи от объекта или участка, где будет происходить использование ГИО в замкнутых системах или намеренный выпуск ГИО в окружающую среду;

б) на их сайте в Интернете¹¹.

20. В случае появления новой информации о воздействии на окружающую среду или здоровье человека деятельности с ГИО в рамках охвата данной главы настоящих Руководящих принципов государственным органам при рассмотрении вопроса о продлении срока действия согласия или разрешения по его истечении следует принять решение о том, должны ли положения пунктов 13-19 выше применяться *mutatis mutandis*. Аналогичным образом это может быть сделано при пересмотре или обновлении государственным органами условий осуществления конкретного вида деятельности с ГИО¹².

21. В целях расширения знаний общественности, обеспечения участия общественности и повышения уровня ее осведомленности о деятельности с использованием ГИО государственным органам следует изучать другие механизмы и меры. Такие механизмы и меры могут включать конференции по достижению консенсуса, обсуждения "за круглым столом", диалоги участвующих сторон и жюри граждан по вопросам, относящимся, например, к оценке риска и управлению риском использования ГИО.

III. ДОСТУП К ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ИНФОРМАЦИИ ПО ГИО, СБОР И РАСПРОСТРАНЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ С ГИО

Охват

22. Данный раздел Руководящих принципов опирается на положения статей 4 и 5 Конвенции. В нем идет речь о более широком и более общем доступе общественности к информации, касающейся деятельности с ГИО. Руководящие принципы охватывают информацию по:

¹¹ Данный пункт в значительной степени основан на пункте 9 статьи 6 Конвенции.

¹² Данный пункт в значительной степени основан на пункте 10 статьи 6 Конвенции.

- a) намеренному выпуску ГИО;
- b) по размещению ГИО на рынок в виде продукта или в составе продукта;
- c) использованию ГИО в замкнутых системах.

[С учетом результатов международных форумов вопрос о включении информации] [Она может также включать информацию] о продуктах, полученных из [или с помощью] ГИО, которые необязательно содержат ГИО как таковые [, может быть повторно рассмотрен в будущем].

23. Поскольку ГИО специально упоминаются в определении экологической информации в пункте 3 а) статьи 2 Конвенции, то в целом могут применяться положения статей 4 и 5 Конвенции. Таким образом, нижеследующие пункты основываются на этом и направлены на использование этих положений Конвенции применительно к некоторым видам деятельности с ГИО.

Сбор и распространение информации о ГИО государственными органами

24. Механизм посредничества, предусмотренный в Картахенском протоколе по биобезопасности (см. его статью 20), содержит полезные руководящие указания в отношении того, к информации какого типа может обеспечиваться доступ общественности.

25. Помимо информационных требований в отношении уведомления общественности в контексте ее участия в процессе принятия решений, государственные органы могут осуществлять сбор и распространение дополнительной информации о деятельности с ГИО, которая может предоставляться в распоряжение общественности. Государственным органам рекомендуется следующее:

- a) вести и обновлять информацию о деятельности с ГИО, например с помощью регистров и баз данных;
- b) создавать обязательные системы, с тем чтобы в них поступала адекватная информация о предлагаемой и осуществляемой деятельности с ГИО;
- c) в случае любой неминуемой угрозы для здоровья людей или окружающей среды со стороны деятельности, связанной с ГИО, незамедлительно и без задержек распространять среди общественности, которая может оказаться затронутой, всю

информацию, которой они располагают и которая может обеспечить общественности возможность принять меры или смягчить ущерб, вытекающий из такой угрозы¹³.

26. Государственным органам рекомендуется обеспечить транспарентные каналы передачи в распоряжение общественности информации о деятельности с ГИО и эффективный доступ к такой информации, в частности, с помощью методов, изложенных в приложении IV¹⁴.

27. Рекомендуется, чтобы доступные для общественности перечни, регистры или досье, созданные государственными органами в соответствии с пунктом 26 и приложением IV, содержали, в частности, информацию о видах деятельности с ГИО, перечисленные в приложении V.

28. К секретариату ЕЭК ООН обращается просьба о создании и сопровождении на вебсайте Конвенции перечня вебсайтов, представляющих примеры надлежащей практики в этой области.

29. Сторонам рекомендуется через регулярные интервалы, не превышающие в принципе три года, публиковать и распространять доклады о накопленном опыте в области деятельности с ГИО, включая любые результаты мониторинга их воздействия на окружающую среду, [или здоровье человека,] а также с указанием возможных последствий для оценки риска и управления риском в связи с новыми видами деятельности с ГИО¹⁵.

30. Сторонам рекомендуется разработать механизмы для предоставления в распоряжение общественности достаточной информации о продуктах, состоящих из ГИО [,] [или] содержащих ГИО [или продуктах, содержащих производные ГИО,], с тем чтобы дать возможность потребителям сделать обоснованный экологический выбор в отношении таких продуктов. Рекомендуется учитывать деятельность и прогресс в рамках других форумов, таких, как Картахенский протокол и Кодекс Алиментариус¹⁶.

¹³ Данный пункт в значительной степени основан на пункте 1 а) - с) статьи 5 Конвенции.

¹⁴ Данный пункт и приложение IV в значительной степени основаны на пункте 2 а) и с) статьи 5 Конвенции.

¹⁵ Данный пункт в значительной степени основан на пункте 4 статьи 5 Конвенции.

¹⁶ Данный пункт содержит элементы из пункта 8 статьи 5 Конвенции.

31. [Одним из таких механизмов является маркировка продуктов, состоящих из ГИО или содержащих ГИО [или продуктов, содержащих производные ГИО,] на любом этапе цепочки производства и распределения, а также представление источника дополнительной информации, к примеру (бесплатные) телефонные линии и/или интернет-сайты. В тех случаях, когда продукты, включая нерасфасованные, поставляются без упаковки и их маркировка не представляется возможной, такая информация может передаваться с продуктом по цепочке производства или распределения в виде, к примеру, сопроводительной документации. Любые системы маркировки, служащие для обеспечения возможности обоснованного экологического выбора, должны учитывать прогресс в работе в рамках других форумов в соответствии с пунктом 30 выше.]

32. Уведомителям или заявителям о видах деятельности с ГИО, оказывающих значительное воздействие на окружающую среду, следует регулярно информировать общественность об экологическом воздействии таких видов деятельности¹⁷.

IV. ДОСТУП К ПРАВОСУДИЮ

ВАРИАНТ 1:¹⁸

33. Если Сторона принимает решение о применении положений настоящих Руководящих принципов на юридически обязывающей основе, то рекомендуется, чтобы она также в рамках своего законодательства обеспечила доступ к правосудию в соответствии с положениями статьи 9 Конвенции, в том числе в отношении видов деятельности с ГИО, охватываемых сферой действия настоящих Руководящих принципов, но не подпадающих под действие положений статьи 9 Конвенции.

ВАРИАНТ 2:

33. Если Сторона принимает решение о применении положений настоящих Руководящих принципов на юридически обязывающей основе, то рекомендуется, чтобы действовали следующие пункты, в значительной степени опирающиеся на положения статьи 9 Конвенции.

¹⁷ Данный пункт содержит некоторые элементы пункта 6 статьи 5 Конвенции.

¹⁸ Согласно варианту 1, раздел о доступе к правосудию будет включать лишь пункт 33, т.е. пункты 34-40 не будут включены в рамках варианта 1, а будут включены в рамках варианта 2.

34. Сторонам рекомендуется обеспечить, чтобы любой представитель общественности, который считает, что его или ее запрос на информацию о деятельности с ГИО не был рассмотрен в соответствии с какими-либо юридически обязывающими положениями о применении настоящих Руководящих принципов, имел доступ к процедуре пересмотра в суде или ином независимом и беспристрастном органе, созданном в соответствии с законом.

35. В случае, когда такой пересмотр предусматривается в суде, Сторонам следует в любых случаях обеспечивать, чтобы такое лицо имело доступ к установленной законом оперативной процедуре, которая должна быть бесплатной или недорогой, для пересмотра государственным органом или для рассмотрения независимым и беспристрастным органом, помимо суда.

36. Окончательные решения в соответствии с пунктом 34 должны быть обязательными для государственных органов, располагающих информацией о деятельности с ГИО. Причины следует указывать в письменной форме, по крайней мере в случаях отказа в доступе к информации.

37. Рекомендуется, чтобы [любой] [любые] представитель[и] [заинтересованной] общественности [, имеющий[ие] достаточный интерес в рамках законодательства], считающий[ие], что его или [ее] [их] право[а] на участие в соответствии с любыми юридически обязывающими положениями об осуществлении пунктов 3-21 были нарушены, [, или желающий[ие] оспорить законность по существу или процедурную законность решений в рамках пунктов 3-21] должен [должны] иметь доступ к процедуре пересмотра в суде и/или другом независимом и беспристрастном органе для оспаривания этого предполагаемого нарушения.

38. В случае предоставления доступа к судебной процедуре государственным органам следует в любом случае обеспечить, чтобы такое лицо имело доступ к установленной законом оперативной процедуре, которая должна быть бесплатной или недорогой, для пересмотра государственными органами или для рассмотрения независимым и беспристрастным органом, помимо суда.

39. Окончательные решения по пересмотру, принятые органами, упомянутыми в пункте 37 выше, должны быть обязательными для этих государственных органов, за исключением случаев их отмены в более высокой инстанции. Причины следует указывать в письменном виде.

40. Рекомендуется, чтобы представители общественности имели доступ к административным и судебным процедурам для оспаривания действий или бездействия частных лиц и государственных органов, которые противоречат положениям национального законодательства об охране окружающей среды, в том числе законов о ГИО. Стороны могут принять решение о введении критериев, ограничивающих круг общественности, имеющей доступ к таким процедурам. В этой связи рекомендуется в любом случае предоставить такой доступ НПО, созданным с целью охраны окружающей среды [или здоровья человека] и активно действующим в этой сфере.

V. ПРИМЕНЕНИЕ РУКОВОДЯЩИХ ПРИНЦИПОВ

41. Государственным органам различных стран следует по мере возможности и в случае необходимости налаживать сотрудничество и оказывать друг другу содействие в области создания возможностей для практического осуществления настоящих Руководящих принципов.

42. Сторонам следует вести мониторинг и постоянно контролировать ход применения настоящих Руководящих принципов и представить первый отчет с оценкой их полезности и достигнутого прогресса в их применении секретариату ЕЭК ООН не позднее, чем через два года после их принятия.

Приложение I

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТЕРМИНОВ

1. За исключением особо оговоренных случаев, термины "государственный орган", "экологическая информация", "общественность" и "заинтересованная общественность" употребляются в значениях, определенных в статье 2 Конвенции [термин "окружающая среда" трактуется как охватывающий связанное с окружающей средой воздействие на "здоровье человека".]

2. Для целей настоящих руководящих принципов используются следующие термины для деятельности с ГИО, которые основаны на действующих международных и региональных документах, таких, как Картахенский протокол по биобезопасности и директивы ЕК по преднамеренному высвобождению ГИО (2001/18/ЕС) и использованию ГИО в замкнутых системах (90/219/ЕС с внесенными поправками в директиве 98/81/ЕС):

a) "генетически измененный организм" (ГИО) означает любой организм, за исключением организма человека, обладающий новой комбинацией генетического материала и полученный благодаря использованию современной биотехнологии;

b) "современная биотехнология" означает применение:

- i) методов *in vitro* с использованием нуклеиновых кислот, включая рекомбинантную дезоксирибонуклеиновую кислоту (ДНК) и прямую инъекцию нуклеиновых кислот в клетки или органеллы; или
- ii) методов, основанных на слиянии клеток организмов с разным таксономическим статусом,

которые позволяют преодолеть естественные физиологические репродуктивные или рекомбинационные барьеры и которые не являются методами, традиционными для выведения и селекции;

[c) "микроорганизм" означает любое микробиологическое образование, клеточное или неклеточное, которое способно к репликации или передаче генетического материала, включая вирусы, вироиды, животные и растительные клетки в культуре;]

d) "намеренный выпуск ГИО в окружающую среду" означает любую намеренную интродукцию в окружающую среду ГИО или комбинации ГИО, для которой не используются какие-либо меры сдерживания для ограничения их контакта с населением в целом и окружающей средой и для обеспечения высокой степени их безопасности;

e) "помещение ГИО на рынок" определяется как предоставление ГИО третьим сторонам за плату или бесплатно;

f) "использование ГИО в замкнутых системах" определяется как любая деятельность, осуществляемая в пределах какого-либо предприятия, установки или иного физического объекта, связанная с генетическим изменением организмов, в отношении которых используются конкретные меры сдерживания, эффективно ограничивающие их контакт с окружающей средой и их воздействие на нее;

[g) существует четыре различные категории риска различных видов деятельности, связанных с использованием в замкнутых системах генетически измененных микроорганизмов (ГИМ):

Категория 1: деятельность, связанная с нулевым или незначительным риском [, т.е. деятельность, в отношении которой для защиты здоровья человека и окружающей среды следует применять меры сдерживания уровня 1];

Категория 2: деятельность, связанная с низким риском [, т.е. деятельность, в отношении которой для защиты здоровья человека и окружающей среды следует применять меры сдерживания уровня 2];

Категория 3: деятельность, связанная со средней степенью риска [, т.е. деятельность, в отношении которой для защиты здоровья человека и окружающей среды следует применять меры сдерживания уровня 3];

Категория 4: деятельность, связанная с высокой степенью риска [, т.е. деятельность, в отношении которой для защиты здоровья человека и окружающей среды следует применять меры сдерживания уровня 4];

[h) "первое использование [ГИО] [ГИМ] в замкнутых системах" означает использование в первый раз на конкретном замкнутом объекте ГИО, принадлежащего к [группе], о которой ранее не поступало уведомления государственным органам;]

[i) "последующее использование ГИО в замкнутых системах" означает использование в замкнутой системе на конкретном объекте ГИО, принадлежащего к группе, о которой ранее не поступало уведомления государственным органам;]

[j) [вариант 1: определение уровня риска]

[вариант 2: определение маломасштабных и крупномасштабных видов деятельности/операций]

[вариант 3: научная или промышленная деятельность/операции]]

3. Термин "национальный", используемый по отношению к любой региональной организации, применяющей настоящие Руководящие принципы, если не указано иное, истолковывается как относящийся к сфере охвата или уровню такой региональной организации экономической интеграции.

Приложение II

РЕКОМЕНДУЕМОЕ СОДЕРЖАНИЕ УВЕДОМЛЕНИЯ ОБЩЕСТВЕННОСТИ, УКАЗАННОГО В ПУНКТЕ 7

В контексте процедур принятия решений, о которых шла речь в разделе II, рекомендуется активно уведомлять заинтересованную общественность в отношении следующей информации:

- a) предлагаемая деятельность и заявка, по которой будет приниматься решение;
- b) тип принимаемого решения (например, решение в отношении выдачи разрешения на импорт того или иного ГИО, намеренного выпуска и т.д.).
- c) государственный орган, отвечающий за принятие решения; и
- d) предусматриваемая процедура, включая метод и сроки предоставления такой информации:
 - i) начало процедуры;
 - ii) возможности для участия общественности (возможности могут зависеть от конкретного случая: например, изучение соответствующего досье и/или проекта решения, возможность для представления письменных замечаний, участие в каких-либо публичных слушаниях);
 - iii) время и место любого намечаемого публичного слушания;
 - iv) государственный орган или любой иной официальный орган, от которого может быть получена соответствующая информация и в котором хранится соответствующая информация для изучения общественностью;
 - v) государственный орган или любой иной официальный орган, которому могут быть направлены замечания или вопросы и сроки для подачи замечаний или вопросов;
 - vi) указание типа экологической информации, относящейся к предлагаемой деятельности с ГИО, например уведомительное досье; и
- e) любая иная информация по усмотрению государственного органа.

Приложение III

РЕКОМЕНДУЕМАЯ ИНФОРМАЦИЯ, ДОСТУП К КОТОРОЙ НАДЛЕЖИТ ОБЕСПЕЧИТЬ В РАМКАХ ПРОЦЕДУРЫ УЧАСТИЯ ОБЩЕСТВЕННОСТИ

Наряду с типами информации, перечисленными в приложении II в контексте процедур принятия решений, о которых шла речь в разделе II, следует обеспечить доступ общественности к следующей информации:

- a) общее описание ГИО;
- b) наименование и адрес уведомителя или подателя заявки;
- c) цель предлагаемой деятельности с ГИО;
- d) опыт, приобретенный в связи с намеренным выпуском в окружающую среду определенных типов ГИО;
- e) в случае предложения в отношении использования упрощенных процедур для намеренного выпуска определенных типов ГИО в окружающую среду - накопленный опыт в области намеренного выпуска в окружающую среду указанных типов ГИО;
- f) место расположения участка, где будет происходить предлагаемый намеренный выпуск ГИО в окружающую среду (в зависимости от действующих в стране нормативных и административных правил может требоваться описание конкретного участка, земельного регистра или местной общины); предполагаемые виды использования ГИО; оценка экологического риска, включая описание потенциального воздействия на окружающую среду [с учетом риска для здоровья человека]; описание мер, если таковые предусматриваются, для ограничения потенциального неблагоприятного воздействия на окружающую среду [с учетом риска для здоровья человека]; описание плана мониторинга [воздействия на окружающую среду и здоровье человека]; описание мер, если таковые предусматриваются, по обработке отходов, возникающих в результате намеренного выпуска ГИО; описание плана действий в чрезвычайной ситуации и средств его реализации;

g) место расположения объекта, где будет происходить первое использование ГИО в замкнутых системах в рамках охвата данного раздела Руководящих принципов, и описание конкретных мер изоляции; описание предполагаемых видов отходов от деятельности с ГИО и методов их обработки; описание плана мер реагирования в чрезвычайной ситуации и средств его реализации;

h) описательное резюме вышеизложенного; и

i) основные доклады и рекомендации комитетов экспертов и консультативных органов, представленные государственным органам в соответствии с действующим национальным законодательством.

Приложение IV

ВОЗМОЖНЫЕ КАНАЛЫ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ГОСУДАРСТВЕННЫМИ ОРГАНАМИ ИНФОРМАЦИИ О ГИО ОБЩЕСТВЕННОСТИ

a) Предоставление достаточно подробной информации общественности о типе и охвате информации о деятельности с ГИО, которой они располагают, с указанием основных условий, на которых такая информация может предоставляться или быть доступной, а также о процедуре, с помощью которой она может быть получена; эта задача может быть решена с использованием интернет-сайтов или с помощью регулярных публикаций;

b) создание и использование практических механизмов, таких, как: i) доступные для общественности перечни, регистры или досье; ii) требование к должностным лицам в отношении оказания помощи общественности в осуществлении доступа к информации; и iii) указание контактных пунктов;

c) предоставление на безвозмездной основе доступа к информации о деятельности с ГИО, содержащейся в доступных для общественности перечнях, регистрах и досье; и

d) перечни, регистры и досье, содержащие доступную для общественности информацию о деятельности с ГИО, могут иметься в соответствующих случаях в государственных или публичных библиотеках на национальном, региональном и/или местном уровне, а также на их постоянно пополняемых сайтах в Интернете.

Приложение V

ВОЗМОЖНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДОСТУПНЫХ ДЛЯ ОБЩЕСТВЕННОСТИ ПЕРЕЧНЕЙ, РЕГИСТРОВ И ДОСЬЕ С ИНФОРМАЦИЕЙ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ С ГИО, КОТОРЫЕ СОЗДАНЫ И ВЕДУТСЯ ГОСУДАРСТВЕННЫМИ ОРГАНАМИ

Содержание данного приложения не имеет целью дублировать существующие национальные обязательства или какие-либо обязательства в рамках других международных организаций и механизмов, таких, как Организация экономического сотрудничества и развития и Механизм посредничества по биобезопасности и другие международные и региональные базы данных. Оно предназначено для использования в качестве контрольного перечня, который следует применять на гибкой основе в соответствии с конкретным видом деятельности с ГИО. Если некоторые или все его аспекты уже охвачены в действующем национальном или региональном регистре/базе данных/вебсайте, то создание новых механизмов не потребуется. Некоторые элементы данного пункта уже перечислены в приложении III (содержащем возможную информацию в соответствии с пунктом 10); они не имеют целью дублирование, а должны рассматриваться как взаимодополняющие. Следует обратить внимание на различную сферу охвата разделов II и III и, следовательно, приложений III и V настоящих Руководящих принципов. Государственным органам рекомендуется принять меры в рамках действующего в их странах законодательства в целях распространения, в частности, информации, перечисленной в подпунктах а)-d)¹⁹.

а) Законодательные акты и директивные документы, регулирующие деятельность с ГИО, подготовленные на различных уровнях (местном, национальном, региональном и международном). Сюда могут включаться описание и, в соответствующих случаях, полные тексты правовых и директивных документов, относящихся к ГИО, а также сведения о контактном(ых) пункте(ах) для получения дальнейшей информации [. Сюда может также включаться описание нормативной(ых) баз(ы), касающейся(ихся) продуктов, полученных из ГИО, в том числе систем предоставления информации о продуктах, таких, как маркировка];

б) законодательные акты и директивные документы об информировании общественности и участии общественности в процессе принятия решений в соответствии с (общими) административными законами на различных уровнях (национальном, региональном или международном);

¹⁹ Данный пункт основан на пункте 5 статьи 5 Конвенции.

- c) международные договоры, конвенции и соглашения, относящиеся к деятельности с ГИО, такие, как Конвенция о биологическом разнообразии, Картахенский протокол по биобезопасности и директивы Европейского сообщества 2001/18/ЕС и 90/219/ЕС, с внесенными с них поправками в 98/81/ЕС;
- d) другие важные международные документы по регулиующим подходам и оценке риска, связанного с ГИО, принятые такими международными организациями, как Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Всемирная организация здравоохранения и их Комиссия Кодекс Алиментариус, Организация Объединенных Наций по промышленному развитию и Организация экономического сотрудничества и развития;
- e) описательное пояснение по видам деятельности с ГИО, регулируемым национальным, региональным и международным законодательством;
- f) перечень ГИО, которые были одобрены для помещения на рынок в стране, включая контактные пункты и ссылки на Интернет-сайты для получения дальнейшей информации об оценке риска в связи с этими ГИО; сюда может также включаться перечень ГИО [и/или производных продуктов], которые были одобрены для пищевого, кормового или какого-либо иного использования в стране, а также требования в отношении представления информации по продуктам;
- g) i) уведомления и/или заявления в отношении определенных видов использования ГИО в замкнутых системах; ii) оценка риска (заключение об оценке риска); и iii) любые решения, принятые государственными органами по таким заявкам;
- h) i) уведомления и/или заявления в отношении намеренного выпуска ГИО в окружающую среду; ii) оценка риска (заключение об оценке риска); и iii) принятые государственными органами решения;
- i) краткое сводное описание заявок в отношении намеренного выпуска ГИО в окружающую среду и принятых по ним решений государственных органов;
- j) информация о приобретенном опыте в отношении намеренного выпуска в окружающую среду определенных видов ГИО, в частности по тем видам, для которых предлагаются упрощенные разрешительные процедуры;
- k) информация о методах защиты при возникновении какого-либо риска для окружающей среды или здоровья человека;

- l) новая информация, относящаяся к оценке риска, которая может появиться в период рассмотрения государственными органами уведомления или заявки в отношении конкретного вида деятельности с ГИО;
- m) экспертное заключение по уведомлению или заявке в отношении конкретного вида деятельности с ГИО любого экспертного комитета или консультативного органа, представленное государственным органам;
- n) информация о решениях по предоставлению согласия или разрешения или отказе в таковых в отношении предлагаемого конкретного вида деятельности с ГИО;
- o) информация о любых ограничениях и/или условиях, которыми сопровождается любое согласие или разрешение, в том числе о причинах, по которым государственные органы налагают ограничения и/или устанавливают условия;
- p) новая важная информация о конкретном виде деятельности с ГИО, в отношении которой ранее было дано согласие или разрешение, с последующим уведомлением государственных органов, которое может оказать влияние на оценку риска;
- q) информация о результатах намеренного выпуска ГИО в окружающую среду, включая информацию о результатах мониторинга их воздействия на окружающую среду [и на здоровье человека] и его последствиях для любого дальнейшего намеренного выпуска; информация о мониторинге продуктов, содержащих или состоящих из ГИО, которые были выпущены на рынок;
- r) информация о решениях, принятых государственными органами в целях отзыва или изменения ограничений и условий, которыми сопровождалось выданное согласие или разрешение;
- s) информация по соглашениям о заблаговременном информировании об импорте в страну живых модифицированных организмов (ЖМО), как это предусматривается Картахенским протоколом по биобезопасности к Конвенции о биологическом разнообразии (следует включить ссылку на Механизм посредничества по биобезопасности, предусмотренный в Картахенском протоколе);
- t) информация, которой обмениваются государственные органы различных стран, если намеренный выпуск ГИО в окружающую среду имеет место более чем в одной стране;

и) информация об объектах, на которых производится намеренный выпуск ГИО [и местах, где производится культивация ГИО в коммерческих целях]. Эта информация может также включать данные по конкретным участкам, земельному регистру или местной общине; и

v) контактные пункты для получения дополнительной информации от государственных органов.
